



GCSE MARKING SCHEME

SUMMER 2019

LATIN - COMPONENT 1
C990U10-1

INTRODUCTION

This marking scheme was used by WJEC for the 2019 examination. It was finalised after detailed discussion at examiners' conferences by all the examiners involved in the assessment. The conference was held shortly after the paper was taken so that reference could be made to the full range of candidates' responses, with photocopied scripts forming the basis of discussion. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners.

It is hoped that this information will be of assistance to centres but it is recognised at the same time that, without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers may have different views on certain matters of detail or interpretation.

WJEC regrets that it cannot enter into any discussion or correspondence about this marking scheme.

GCSE LATIN
SUMMER 2019 MARK SCHEME
COMPONENT 1: LATIN LANGUAGE

All marks on this paper assess AO1.

Section A

Marking Instructions for comprehension questions.

- Please remember that learners are working under pressure and credit should be given for answers which are not word for word as in the mark scheme but which convey the same information.
- For example, where a literal translation would be 'at last she caught sight of him', a perfectly acceptable answer would be 'at last she found him'.

1. (a) son of Jupiter (1) (Iovis = 0) [2]
son of Danae / Danae was his mother (1)
- (b) (i) many years (several = 0) [1]
- (ii) she saw / caught sight of Jupiter (1) never (1) again (1)
(Jupiter abandoned her / them = 1)
(J. was nowhere to be seen = 0)
(J. never saw her again = 2)
(J. was never seen again = 2)
(J. wasn't there = 0)
(J. was not seen = 0) [3]
- (c) *pulchra* (1) beautiful / pretty / handsome (1) (very beautiful = 0) [2]
- (d) B, D [2]
- (e) (i) the death of Perseus / P. dead / P. to die [1]
(to kill P. = 0)
- (ii) (he ordered / sent / wanted) Perseus / him (1)
to bring / fetch / get / take / collect / carry (1)
(cut off = 0) the head of Medusa (1) [3]
- (f) B, C, E [3]
- (g) (i) for help / to help [1]
- (ii) Jupiter / Jove [1]
- (iii) he gave him / Perseus accepted / with wings and a mirror [1]

Total: [20]

Principles of marking the unseen translation

The following should be read in conjunction with the detailed word list supplied as part of each mark scheme.

- Each Latin word carries a point or points, according to its difficulty.
- Exceptions are the meaning element of glossed words and repeated words. Italics indicate where a word or an element carries no marks.
- Uninflected words carry **one** point for the meaning (if correct in the context).
- Nouns and adjectives carry **one** point.
- Comparatives and superlatives carry **two** points.
- Finite verbs carry **two** points.
- Infinitives carry **one** point.
- Prepositions are linked to their noun or pronoun and carry **no** separate point.
- Proper names as subject are linked to their verb and carry **no** separate point.
- Ignorance of the meaning of a repeated word should be ignored after the first occurrence. To help with this, the stem of a repeated word will be in italics after its first occurrence.
- The specimen translation is only a guide to the meaning; it is the sense, not the constructions, that is being assessed. Thus, for example, a change from active to passive is acceptable, provided that the agent is expressed.
- There must be a points total placed for each section in the right hand margin. Where the complete section is clearly totally correct, a points total in the margin is sufficient; there is no need to put the points above individual words.
- A vertical line should be drawn in the learner's answer to indicate the end of each section. Please check that the number of point totals placed in the margin is the same as the number of sections.
- It is important that you double check your addition both of the points within each section and the points total in the right hand margin.
- The points total should be scaled by a factor of 3 to a mark out of 35, using the conversion table supplied.

2. Mark in accordance with the detailed variations on the following five pages
(to be further discussed and agreed at the Examiners' Meeting).

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [11]
Perseus, postquam haec duo dona a_patre accepit, *Medusam* invenire conatus est;

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [10]
sed nesciebat ubi habitaret. diu eam quaerebat.

1 1 1 1 1 1 [6]
tandem senex ei speluncam ostendit.

1 1 1 1 1 [5]
circum_speluncam *Perseus* multas *statuas* conspexit:

1 1 1 1 1 1 1 1 [8]
hae *statuae* erant homines quos *Medusa* in_silicem mutaverat.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [16]
'noli *Medusam* spectare,' inquit *senex*. 'si eam per_speculum spectas, eam gladio occidere potes.'

- 1 1 1 1 1 1 1 1 [10]
Perseus primum nihil in_spelunca vidit, quod *oculos* non aperiebat;

1 1 1 1 1 1 1 1 [8]
deinde per_speculum sublatum ignem in_spelunca media vidit.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 [10]
in_manu una speculum, in_altera *gladium* tenens, lente progressus est.

1 1 1 1 1 1 1 [7]
simulac *Medusam serpentesque* in_terra dormientes conspexit,

1 1 1 1 1 1 1 [7]
caput eius *abscidit* et in_saccum posuit.

1 1 1 1 1 1 1 [7]
tam perterritus erat ut e_spelunca curreret.

Total:105

[6+6 sections]

Divide by 3 using conversion table to get total out of [35]

Conversion table: 105 - 35

105	35	70	23	35	12
104	35	69	23	34	11
103	34	68	23	33	11
102	34	67	22	32	11
101	34	66	22	31	10
100	33	65	22	30	10
99	33	64	21	29	10
98	33	63	21	28	9
97	32	62	21	27	9
96	32	61	20	26	9
95	32	60	20	25	8
94	31	59	20	24	8
93	31	58	19	23	8
92	31	57	19	22	7
91	30	56	19	21	7
90	30	55	18	20	7
89	30	54	18	19	6
88	29	53	18	18	6
87	29	52	17	17	6
86	29	51	17	16	5
85	28	50	17	15	5
84	28	49	16	14	5
83	28	48	16	13	4
82	27	47	16	12	4
81	27	46	15	11	4
80	27	45	15	10	3
79	26	44	15	9	3
78	26	43	14	8	3
77	26	42	14	7	2
76	25	41	14	6	2
75	25	40	13	5	2
74	25	39	13	4	1
73	24	38	13	3	1
72	24	37	12	2	1
71	24	36	12	1	0

postquam accepit	after / when = 1 receive / accept / get = 1; 3 rd singular past simple / pluperfect = 1
haec duo dona	these + agreement = 1 two / both + agreement = 1 gifts + object of <i>accepit</i> = 1
a patre,	from (his) father / his father's = 1 (by = 0)
Perseus conatus est	try = 1; Perseus + 3 rd singular past simple = 1
invenire Medusam;	to find = 1 (look for = 0) Medusa + object of <i>invenire</i> = 1
sed nesciebat	but = 1 not know / be unsure = 1; 3 rd singular (= Perseus) past = 1
ubi habitaret.	where = 1 live = 1; 3 rd singular past = 1 (would be = 0)
diu quaerebat eam.	for a (very) long / some time = 1 look for / search for / seek = 1; 3 rd singular past = 1 her + object of <i>quaerebat</i> = 1
tandem senex	at last / finally = 1 old man + singular subject of <i>ostendit</i> = 1
ostendit ei speluncam.	show / point out / presented = 1; 3 rd singular past simple = 1 to him = 1 cave + object of <i>ostendit</i> = 1
circum speluncam	around (the cave) = 1 (but penalise 'mirror' etc. if right previously)
Perseus conspexit	see / catch sight of / notice = 1; (look at = 0) Perseus + 3 rd singular past simple = 1
multas statuas:	many + agreement = 1 plural object of <i>conspexit</i> = 1

hae statuae	these + agreement = 1 plural subject of <i>erant</i> = 1
erant homines	be = 1; 3 rd plural past = 1 (of) men / people / humans + complement of <i>erant</i> = 1
quos Medusa in silicem mutaverat.	who(m) / that + syntax = 1 (allow 'which') (give mark if omitted but sense is correct) Medusa + 3 rd singular pluperfect = 1 (in)to stone = 1
'noli spectare Medusam,'	be unwilling = 1; imperative = 1 (don't = 2) look at / watch + dependent on <i>noli</i> = 1; (see = 0) Medusa + object of <i>spectare</i> = 1
inquit senex.	say = 1; 3 rd singular past simple = 1 singular subject of <i>inquit</i> = 1
'si spectas eam	if = 1 2 nd singular present = 1 her / it + object of <i>spectas</i> = 1
per speculum,	through the mirror = 1
potes occidere eam gladio.	be able / can = 1; 2 nd singular present / future = 1 (allow 'would be able') kill + dependent on <i>potes</i> = 1 her / it + object of <i>occidere</i> = 1 with a sword = 1
Perseus primum vidit nihil	see = 1; Perseus + past simple = 1 (allow 'could see') (at) first = 1 nothing + object of <i>vidit</i> = 1
in spelunca,	in the cave = 1
quod non aperiebat oculos;	because = 1; not (in context) = 1 open = 1; 3 rd singular past = 1 plural object of <i>aperiebat</i> = 1 (because his eyes were not open = 4/5) (because his eyes were not adjusted = 3/5) (because he did not want to open his eyes = 4/5)

deinde per speculum sublatum	then = 1 through the mirror = 1 raise / lift up = 1; ppp + agreement = 1
vidit ignem	3 rd singular past simple = 1 fire + singular object of <i>vidit</i> = 1
in media spelunca.	in the cave = 1 middle of + agreement = 1
in una manu	in hand = 1 one + agreement = 1
tenens speculum,	hold = 1; present participle + agreement = 1 singular object of <i>tenens</i> = 1 (in one hand a mirror, in the other holding a sword = -1)
in altera gladium,	in the other (hand) = 1 singular object of <i>tenens</i> = 1
lente progressus est.	slowly = 1 advance / proceed / progress = 1; 3 rd singular past simple = 1 (allow reversal of subordination if stated in correct syntax)
simulac conspexit_Medusam	as soon as = 1 (while / when / at the same time (as) = 0) 3 rd singular past simple = 1 singular object of <i>conspexit</i> = 1
serpentesque	and = 1 (in context)
dormientes in_terra,	sleep = 1; present participle + agreement = 1 on the ground / earth / land / floor = 1 (in = 0)
abscidit caput eius	3 rd singular past simple = 1 head + object of <i>abscidit</i> = 1 her / its (in context) = 1
et posuit in saccum.	and = 1 put / place = 1; 3 rd singular past simple = 1 in(to) a bag = 1

erat tam perterritus	he was = 1 so (in context) = 1 terrified / scared / frightened / petrified + agreement = 1
ut curreret e <u>spelunca</u> .	that (result only) = 1; run / hurry = 1; 3 rd singular past simple = 1 out of / from the cave = 1 (he was terrified so he ran = -1)

3. (a) (i) (to carry / hold / for) Medusa's head (1) [1]
- (ii) home / to his house [1]
- (iii) porter / transport / etc. (port = 0) [1]
- (b) B, D, F [3]
- (c) why (1) she was standing **or** there / on the shore (1) bound / tied (1)
what was her name / what name do you have (1) [4]
- (d) she was being punished / paying a penalty (1)
her name was Andromeda (1) [2]
- (e) (i) she was more (1) beautiful (1) than the **goddesses** (1)
(she was as beautiful as the goddesses = 2/3) [3]
- (ii) *stulte* (1) foolishly / stupidly (1) [2]
- (iii) they persuaded / convinced Neptune (1)
to punish her (1) (indirect command only) [2]
- (f) (i) A [1]
- (ii) help (her) [1]
- (g) (i) kill / destroy the monster (defeat = 0) [1]
- (ii) he loved / liked the girl [1]
- (h) B [1]
- (i) (i) (from) the sea [1]
- (ii) very (1) cruel / savage / vicious (1)
(the most savage/the cruelest = 2) [2]
- (iii) hurried to the girl (ran = 0) [1]
- (iv) seize / grab / kidnap / rape her (take / capture = 0) [1]
- (j) he flew onto / at / over / towards / into its head (1) the top of (1)
(flew to(wards) its head = 1 / 2) (flew onto its highest head = 1 / 2)
- he killed / slew it (1) with his sword (1) [4]
- (k) (with)in a few days / after a few days / a few days later (1)
he married her / they married (1) [2]

Total: [35]

Section B

Marking instructions for Section B

- For the translation into Latin, award one mark for an accurate stem and one for the correct ending of each word. Halve the total, rounding up if necessary.
- Rubric infringement: if candidates attempt both question 4 and question 5, mark both and refer to instructions given at the Examiners' Meeting.

EITHER

4. (a) intravit / intrabat / ingressus est (2) hortum (2) [4]
- (b) feminae (2) narrant (2) fabulam (2) longam (2) [8]
- (c) servus (2) (per)territus (2) festinabat / contendebat (2) (curro = 0)
per villam / domum (2) (allow *ancilla*) [8]

Total: 20 / 2 = [10]

OR

5. (a) *tabernas* is plural (1)
tabernam is singular (1) (one is s., one is pl. = 1 / 2)
(if wrong cases mentioned, do not allow) [2]
- (b) *nova* (1) *nulla* (1) *pulchra* (1) Any two. [2]
- (c) *iratissima* [1]
- (d) *emere* / *redire* [1]
- (e) *ad* [1]
- (f) *tabernae* [1]
- (g) *intravit* / *vidit* / *constituit* [1]
- (h) *erat* / *ibat* / *volebat* / *habebant* / *placebat* [1]

Total: [10]

Total mark for Section B: [10]